



## Ein historischer Schatz für Leipzig und die Welt

Das Archiv des jüdischen Fotografen  
Abram Mittelman

## A Historic Treasure for Leipzig and the World

The Archive of the Jewish Photographer  
Abram Mittelman





*Einblick in den Fotobestand Abram Mittelman / Insight into the Abram Mittelman photo stock /  
Photo: Silvia Hauptmann, 2023*

# Der spektakuläre Fund von 1988

Auf dem Dachboden des Wohnhauses Peterssteinweg 15 in der Leipziger Südvorstadt wurde 1988 ein Schatz an Erinnerungen entdeckt. Er konnte nun an Nachkommen zurückgegeben und soll behutsam für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Nach einem Hinweis von Hausbewohner\*innen fand die Leipziger Fotografin Gudrun Vogel über 2.000 Glasnegative in stark verschmutzten und zum Teil durchnässten Pappkartons in dem unsanierten Haus vor. Wie sich herausstellte, handelte es sich um den zurückgelassenen Bestand an Glasnegativen aus dem Atelier des jüdischen Fotografen Abram Mittelman, das sich von 1909 bis 1938 hier befand. Auf der Flucht vor den nationalsozialistischen Demütigungen und Repressalien floh der Fotograf mit seiner Frau 1938 aus Deutschland. Er musste große Teile seines Schaffens und seinen übrigen Besitz zurücklassen.



*Haus Peterssteinweg 15 / Peterssteinweg 15 house  
Photo: Hermann Walter, um / around 1930  
Stadtgeschichtliches Museum Leipzig / Leipzig City Museum  
(SGM)*

## The spectacular discovery in 1988

A treasure trove of memories was found in the attic of Peterssteinweg 15, just to the south of the Leipzig city centre, in 1988. It has now been returned to the descendants of the owner and is to be respectfully shown to the public.

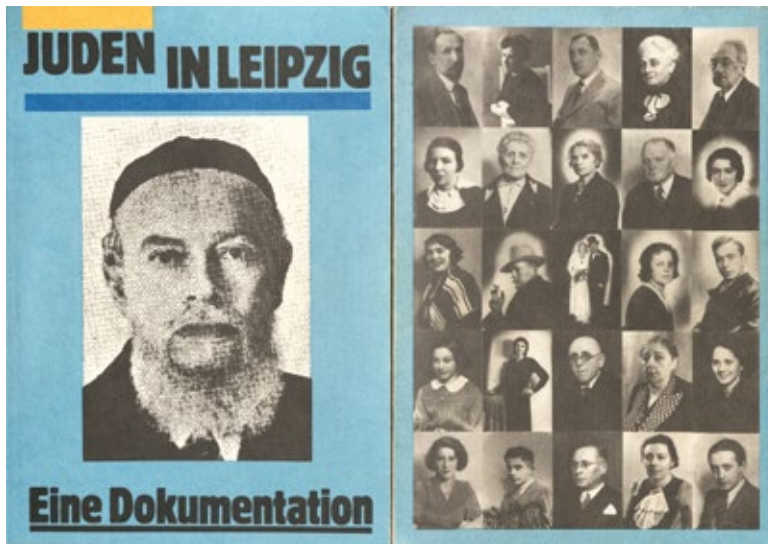
After receiving information from residents of the building, the Leipzig photographer Gudrun Vogel found more than 2,000 glass negatives in severely contaminated and, in part, completely wet cardboard boxes in a dilapidated building. As it turned out, these were the stock of glass negatives from the studio of the Jewish photographer Abram Mittelman, which occupied part of this building from 1909 to 1938. He had to leave the negatives behind when he and his wife fled Nazi persecution and humiliation in 1938. He had to leave behind not only a large part of his works, but also all of his remaining possessions.





Man muss der Fotografin Gudrun Vogel danken, die kulturhistorische Bedeutung ihres Fundes erfasst und fachlich kompetent für die Nachwelt gesichert zu haben. Eine erste Auswahl von Portrait-aufnahmen fand bereits wenig später Eingang in die überregional sehr beachtete Ausstellung »Juden in Leipzig« 1988. Darin setzten sich die staatlichen Veranstalter und die Universität Leipzig, dank der Unterstützung von vielen Engagierten und Expert\*innen, erstmals mit der jüdischen Geschichte der Stadt auseinander. Anlass war der 50. Jahrestag der Novemberpogrome 1938. Im Jahr 2022 wurden die Glasnegative in treuhänderischer Verantwortung gegenüber den Erb\*innen in Frankreich dem Archiv Bürgerbewegung Leipzig e.V. übergeben. Eine Initiative aus einer Enkelin, dem Stadtgeschichtlichen Museum, dem Ariowitsch-Haus stellvertretend für die Israelitische Religionsgemeinde, und weiteren Wissenschaftler\*innen bemüht sich nun gemeinsam mit dem Archiv Bürgerbewegung Leipzig um die künftige Aufarbeitung.

We owe a debt of gratitude to the photographer Gudrun Vogel for realising the cultural history significance of her discovery and expertly protecting it for future generations. A short time later, a first selection of portraits was shown as part of the exhibition »Jews in Leipzig« in 1988 – to supra-regional acclaim. As the first attempt by the government organisers, as well as Leipzig University, to highlight the city's Jewish history, this exhibition on the occasion of the 50th anniversary of the 1938 November pogroms was made possible through the support of many enthusiasts and experts. In 2022, the glass negatives were handed over to Archiv Bürgerbewegung Leipzig e.V. in trust for the heirs in France. In future, an initiative consisting of a granddaughter, the Museum of City History, Ariowitsch-Haus (representing the Jewish Religious Community) and other researchers will work together with Archiv Bürgerbewegung Leipzig on further investigations and conserve this treasure trove of memories.



*Beispiele für Glasplatten-Negative von Abram Mittelmann / Examples for glass plate negatives by Abram Mittelmann / Photo: Silvia Hauptmann, 2023*

*Juden in Leipzig. Eine Dokumentation. Buch zur Ausstellung 1988 / Jews in Leipzig. A documentation. Book on the exhibition 1988*



*Reichswehr während des Kapp-Putsches in Leipzig / Reichswehr during the Kapp Putsch in Leipzig / Photo: Abram Mittelmann, 1920*



*Volkshaus Leipzig, zerstört beim Märaufstand nach dem Kapp-Putsch / Leipzig People's House, destroyed in the March Uprising after the Kapp Putsch / Photo: Abram Mittelmann, 1920*



*Glasplatten, als Positive digitalisiert / Glass plates, digitised as positive / Photo: Abram Mittelmann, vor / before 1938*

# Das überlieferte Fotoarchiv

Eine erste Bestandsbeschreibung und Systematisierung erarbeitete der Kulturwissenschaftler Wieland Zumpe in Zusammenarbeit mit Gudrun Vogel in den 1990er Jahren. Dank dieser überaus wichtigen Vorarbeit haben wir heute einen guten Überblick über die Sammlung. Diese umfasst demnach Aufnahmen in Form von 2.068 Glasnegativen und 110 Negativen als Filmstreifen, überwiegend aus den Jahren 1920 bis 1938. Insgesamt handelt es sich um 3.383 nutzbare Abbildungen (auf den meisten Glasplatten befinden sich zwei Aufnahmen). Etwa 80 Prozent aller Fotos sind Portraitaufnahmen.

Es waren aber nicht nur jüdische Menschen, die in dieses Atelier gingen. So finden sich auch Aufnahmen von uniformierten SA-Männern oder Menschen in bürgerlicher Kleidung mit Abzeichen der NSDAP, die ihr neues Selbstbewusstsein und ihre neue soziale Stellung dokumentiert wissen wollten. Insgesamt gibt es 2.166 Negative mit Portraitaufnahmen, die Abram Mittelman bereits weitgehend mit dem Nachnamen verzeichnete. Neben eigenen Familienfotos findet man auch Gruppenbilder und Werbefotos von Geschäften. Vom März 1920 bezeugen Straßenfotos den Kapp-Putsch gegen die Weimarer Republik in Leipzig. Sie zeigen etwa das niedergebrannte Volkshaus oder Barrikaden in der Innenstadt. Dazu kommen noch einige Stadtansichten. Sie sind seltene Zeugnisse von heute zerstörten Bauten der Stadt, besonders Kirchen.

## The re-discovered photo archive

The first description of the stock and systematic cataloguing were done by Wieland Zumpe (a cultural scientist), in cooperation with Gudrun Vogel in the 1990s. Thanks to their extremely important preliminary work, we now have a good overview of the collection, which includes 2,068 glass negatives and 110 negatives as film strips, predominantly from 1920 to 1938. There are, in total, 3,383 usable photographs (most of the glass plates contain two photographs). Approximately 80 % of these are portraits.

Yet, the studio was visited not only by Jews: There are also photographs of men wearing SA uniforms or people in civilian clothing with a Nazi party badge on their lapels who wanted to have their new-found self-confidence and their new social position documented. All in all, there are 2,166 negatives showing portraits for which Abram Mittelman largely recorded the last names. In addition to his own family photographs, there are also group photos and advertising photographs for businesses and shops. Street photographs taken in March 1920 show the Kapp Putsch against the Weimar Republic in Leipzig. For example, they document the burnt-down Volkshaus and barricades in the city centre. In addition, there are some cityscapes. These are rare images highlighting buildings, especially churches, which have disappeared from the city.



2266

№ 5440

№ du dossier S. P. A.361.137

№ van het dossier O. V.

Nom  
Naam: **MITTELMANN**


Prénoms  
Voornamen: **Abram**

Né à **Mohilew Russie**  
Geboren te

Le **2** mai 1876  
Den

Nationalité **apatriée**  
Nationaliteit

Signature du titulaire - Handtekening des houder:  
*Abram Mittelman*



5.00  
5.00  
5.00  
5.00  
60 NOV 1941  
K 6010

ÉTAT CIVIL  
Burgerlijke stand } 1 époux. SAMTER, A.  
2

PROFESSION  
Beroep } 1 aucune  
2

Inscrit sous le N° **21.630**  
Ingeschreven onder N°

Rue de Mérode **14**  
straat, n°

Délivré à Saint-Gilles-lez-Bruxelles,  
Afgeleverd te Sint-Gillis-bij-Brussel,

le **27 NOV. 1941**  
den

Le certificat, révoqué en tout temps par  
Administration de la Sûreté publique, est  
geldig tot

attest, dat te allen tijde door den  
der Openbare Veiligheid kan worden  
afgebroken, is geldig tot

**29 mai 1942**

Le Bourgmestre — De Burgemeester  
(ou son délégué), (of zijn gemachtigde),  
*[Signature]*

PROLOGATIONS — VERLENGINGEN

La durée de validité de ce certificat est prorogée jusqu'au :  
De geldigheidsduur van dit **SINT-GILLES** certificaat tot : **8 JUNI 1942**

Le Bourgmestre — De Burgemeester  
(ou son délégué), (of zijn gemachtigde),  
*[Signature]*

Le Bourgmestre — De Burgemeester  
(ou son délégué), (of zijn gemachtigde),  
*[Signature]*

6

Belgischer Fremdenpass für Abram Mittelman, 1941/1942 / Belgian alien passport for Abram Mittelman, 1941/1942 /  
Generalstaatsarchiv / Bestand Fremdenpolizei, Brüssel (Belgien) / State General Archives / Aliens Police Stock, Brussels (Belgium)



## Das Schicksal der Familie Mittelman

Abram Mittelman wurde 1876 in Mohilev (Russland) geboren. Im Jahr 1904 kam er mit seiner 1882 geborenen Frau Rosa (Rejsa) (geb. Mordchin) nach Leipzig. Hier wurden ihre drei Kinder geboren: »Eugen« Leon (1906), Sophie Nadjeschda »Nadja« (1909) und Siegfried Emanuel »Sigi« (1917). Seit 1909 lebte und arbeitete die Familie Abram Mittelman im Peterssteinweg 15. Sie war eng mit der Jüdischen Gemeinde verbunden. Die Kinder besuchten die Jüdische Schule in Leipzig und arbeiteten danach im Fotogeschäft und Atelier mit. Auch weitere Verwandte der Familie lebten in Leipzig.

## The fate of the Mittelman family

Abram Mittelman was born in Mohilev (Russia) in 1876. He came to Leipzig with his wife Rosa (Rejsa, née: Mordchin), who was born in 1882, in 1904. Their three children were born in the city: »Eugen« Leon (1906), Sophie Nadjeschda »Nadja« (1909) and Siegfried Emanuel »Sigi« (1917). In 1909, Abram Mittelman and his family moved into a house in Peterssteinweg, which also contained his studio. The family had close ties with the Jewish community. The children attended the Jewish school in Leipzig and, afterwards, they also worked in the photographic shop and studio. In addition, other family members also lived in the city.



*Abschied von Selma. Gruppenbild der Familien Mittelman und Samter vor der Emigration von Selma Samter, einer Schwester Almas. Stehend im Hintergrund: Nadja und Abram Mittelman, davor Alma und Selma (Mitte). / Group picture of the Mittelman and Samter families before the emigration of Selma Samter, a sister of Alma. Standing in the background: Nadja and Abram Mittelman, Alma and Selma (centre) in front. / Photo: Abram Mittelman, um / around 1934*



Im Jahr 1938 wurde Abram Mittelman gezwungen, Deutschland zu verlassen. Es begann eine Fluchtodyssee nach Dänemark und schließlich nach Belgien. Es lag nun in der Verantwortung des 21-jährigen Sohns Siegfried und seiner Schwester Nadja, das Fotoatelier aufzulösen. Kurz nach Kriegsausbruch gelang Siegfried die Flucht über Italien nach Frankreich. Nadja konnte 1940 aus Deutschland fliehen. Abram Mittelman und Alma Goliner heirateten im April 1940 in Brüssel. Nach der deutschen Besetzung holte die antisemitische Verfolgung die Familie wieder ein. Die darauffolgende Shoah überlebten nur Siegfried und Leon mit seiner Frau Lena und ihren Kindern. Sie mussten sich ab Sommer 1940 unter menschenunwürdigen Bedingungen verstecken und waren von der Hilfe der französischen Bevölkerung abhängig.

Nach der Razzia bei ausländischen Jüdinnen und Juden in der Südzone Frankreichs wurde Nadja verhaftet und im September 1942 von Drancy nach Auschwitz deportiert und ermordet. Zur gleichen Zeit, bei einer Razzia in Brüssel in der Nacht vom 3. auf den 4. September 1942, wurde Abram auf offener Straße ermordet. Seine Frau Alma wurde in das SS-Sammellager Mechelen interniert, im Oktober 1942 nach Auschwitz deportiert und ermordet.



*Sigi und Leon Mittelman (v.l.) mit Freunden und Leons Frau Lena (r.) in Vanves/Frankreich / Sigi und Leon Mittelman (f.l.) with friends and Leons wife Lena (r.) in Vanves/France / Photo: Sigi Mittelman, 1939*

In 1938, Abram Mittelman was forced to leave Germany: A long odyssey in Denmark and, finally, in Belgium followed. Responsibility for closing down the photography studio now rested in the hands of the 21-year-old Siegfried and his sister Nadja. Shortly after the beginning of World War II, Siegfried managed to escape to France via Italy. Nadja was able to flee Germany in 1940. Abram Mittelman and Alma Goliner married in Brussels in 1940. But, antisemitic persecution caught up with the family after Germany invaded Belgium. Only Siegfried and Leon with his wife and their children survived the Shoah. From the summer of 1940 on, they had to go into hiding under inhuman conditions and were dependent on help from the French population.

Following the round-up of foreign Jews in the southern part of France, Nadja was arrested. In September 1942, she was deported from Drancy to Auschwitz, where she was murdered. At the same time, during a raid in Brussels in the night from September 3rd to 4th, 1942, Abram was murdered in the street. His wife Alma was detained at the SS transit camp in Mechelen, deported to Auschwitz and murdered there in October 1942.





# Die historische Bedeutung des Fotoarchivs

Die wiederentdeckten Portraits und Stadtansichten sind ein Zeitfenster in die Gesellschaft einer deutschen Stadt vor dem Zweiten Weltkrieg. Sie bieten die einmalige Möglichkeit, sie in gemeinsamer Arbeit für die Öffentlichkeit zu erschließen. Lange verborgen, geben sie auch der einst florierenden Leipziger Jüdischen Gemeinde, die von den Nationalsozialisten zerschlagen wurde (von einst über 12.000 Mitgliedern im Jahr 1925 gründeten im Mai 1945 nur noch ca. 20 Menschen die Gemeinde aufs Neue), viele Namen und Gesichter zurück. Beim Betrachten der Fotos wird unweigerlich das folgende Schicksal von Flucht, Vertreibung und Mord bewusst.



*Rabbiner Ephraim Carlebach mit Familie /  
Rabbiner Ephraim Carlebach and his family /  
Photo: Abram Mittelman, um / around 1930*

## The historic importance of the photo archive

The rediscovered portraits and cityscapes provide a glimpse of the society of a German city before World War II. Through our joint work, we now have the unique opportunity to make these photographs accessible to the public. After being lost for so long, they also return the names – and show the faces – of many members of the once flourishing Jewish community in Leipzig so brutally destroyed by the Nazis (In May 1940, only around 20 people re-established the community – compared to more than 12,000 members in 1925). Inevitably, any viewer looking at the photographs will think of their subsequent fate – of flight, persecution and murder.



In das Atelier kamen vor 1933 Frauen und Männer unabhängig von politischen Einstellungen, Religionszugehörigkeit oder Herkunft. Auch die zur Schau getragene neue Selbstsicherheit der uniformierten Nationalsozialist\*innen wird hier sichtbar. Das Nebeneinander von »Täterschaft« und »Opfern« vermittelt uns den Zeitgeist und lässt gleichzeitig fragen: Wie konnte auf »Nachbarschaft« erbitterter Hass und Hetze folgen? Forscher\*innen finden hier Quellen zur Sozialgeschichte der Zwischenkriegszeit und des Nationalsozialismus.

Die Bedeutung der Sammlung reicht über das wissenschaftliche und bildungspolitische Interesse Leipzigs hinaus. Die Aufmerksamkeit der weltweit verstreuten Nachkommen jüdischer Familien wächst stetig.

Before 1933, people of all political leanings, religious affiliations or social backgrounds visited the studio. Even the new self-confidence exhibited by uniformed Nazis can be seen in the photographs. This co-existence of perpetrators and victims gives an impression of the spirit of the time and raises the question: How could smear campaigns and hatred follow peaceful coexistence? In these photographs, researchers find sources on the social history of the time between the wars and National Socialism.

The importance of the collection transcends mere scientific and educational interests within the city: There is growing interest among the descendants of Jewish families who now live all over the world.



Die Enkel\*innen- und Urenkel\*innen-Generationen interessieren sich für ihre abrupt endenden Familiengeschichten in Leipzig. Dies belegt die rege Teilnahme am Besuchsprogramm der Stadt Leipzig für ehemalige jüdische Leipziger\*innen und deren Kinder. Auch die vielen biografischen Hinweise durch das Erinnerungsprojekt STOLPERSTEINE, durch Ausstellungen und online-Projekte sprechen dafür. Wir sind mit sehr vielen jüdischen Familien weltweit im Kontakt. Die Erwartung liegt nahe, dass wir ihnen helfen können, Bilder ihrer Leipziger Vorfahren wiederzugeben.



*Neu verlegte Stolpersteine für die Familie Mittelman / Newly laid Stolpersteine for the Mittelman family / Photo: Silvia Hauptmann, 2021*

Die Aufarbeitung dieses wohl weltweit einzigartigen Schatzes ist verbunden mit einer großen Verantwortung gegenüber dem kulturellen Erbe. Gleichzeitig ist es eine große Ehre und Anerkennung für die Leipziger Institutionen und potentielle Mittelgeber\*innen, dieses umfangreiche wissenschaftliche Projekt zu unterstützen.

The grandchildren and great-grand children's generations take great interest in their family history in Leipzig which ended so abruptly. This is confirmed by the keen participation of former Jewish Leipzigers and their children in the visiting programmes offered by the city. In addition, the high level of interest is also supported by the manifold biographic data contributed by the STOLPERSTEINE commemoration project, exhibitions and online projects. We are in contact with a great many Jewish families worldwide. All of this leads to the expectation that we might be able to return photographs of their Leipzig ancestors to them.

Working with this great treasure – which is probably unique in the world – involves a high level of responsibility towards our cultural heritage. At the same time, supporting this comprehensive scientific project is a great honour and sign of appreciation from the Leipzig institutions and potential funding agencies.



*Sigi Mittelmann als Kind /  
Sigi Mittelmann as a child / Photo:  
Abram Mittelmann, um / around 1924*

# Die Initiative zur Aufarbeitung

## Nadia Vergne (Saint-Escobille/Frankreich)

»Ich bin die Tochter von Siegfried Emanuel und Ruth Mittelmann. Leider verstarb mein Vater bereits 1979. Meine Mutter, ebenfalls aus Mitteldeutschland, Bernburg, stammend, berichtete mir viel aus der Familiengeschichte, auch von der Verfolgung. Die Glasplattennegative sollen für die Zukunft erhalten werden. Ich möchte, dass das Archiv meiner Familie in Leipzig für die nächste Generation öffentlich zugänglich wird, und das kostenlos. Um die Erinnerung an viele der fotografierten Menschen zu erhalten, sollten so viele Namen wie möglich und ihre Lebensumstände in der NS-Zeit erforscht werden. Das hilft nicht nur meiner Familie, sondern auch anderen jüdischen Menschen, deren Vorfahren in der Shoah ermordet wurden.«



*Übergabe des Fotoarchivs an Nadia Vergne / Handover of the photo archive to Nadia Vergne / Photo: Ariowitsch-Haus, Anja Lippe, 2022*

## The initiative – Examining and dealing with the past

### Nadia Vergne (Saint-Escobille/France)

»I am Siegfried Emanuel and Ruth Mittelmann's daughter. Sadly, my father passed away in 1979. My mother, who was also born in Central Germany, in Bernburg, told me so much about our family's history, including the persecution. These glass plate negatives should be preserved for the future: I want my family's archive in Leipzig to be made publicly accessible for the next generation – and it should be free. As many names as possible and the situation these people endured during the Nazi regime should be researched to preserve the memory of the people portrayed in these photographs. This will help not only my family but also all other Jews whose ancestors were murdered in the Shoah.«



## Archiv Bürgerbewegung Leipzig e.V.

Der Verein sammelt und erschließt seit 1991 die hinterlassenen Selbstzeugnisse von Opposition und Zivilcourage in der DDR. Unser Auftrag ist es auch durch vielfältige Bildungsprojekte, Zeitgeschichte zu vermitteln. Ein besonders partizipatives Projekt dabei bilden die STOLPERSTEINE zur Erinnerung an die Opfer der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft. Dem Verein obliegt die Projektleitung einer Arbeitsgruppe, die aus verschiedenen Leipziger Institutionen und Forschenden besteht. Sehr viele Angehörige von verfolgten und ermordeten Familien wenden sich an uns, und wir recherchieren gemeinsam ihr Familienschicksal. Die STOLPERSTEINE sind ein fester Bestandteil der städtischen Erinnerungs- und Gedenkkultur geworden.

## Archiv Bürgerbewegung Leipzig e.V.

Since 1991, this association has collected and processed the documents provided by members of the opposition and people who showed moral courage during the GDR era. Moreover, as part of our mission, we provide contemporary history education through various educational projects. The STOLPERSTEINE commemoration of the victims of Nazi tyranny is one example thereof, which is based on a particularly participatory approach. This project is managed by the association in the context of a working group comprising various city institutions. A great number of relatives of persecuted and murdered families have contacted us and we then researched their family's fate together with them. The STOLPERSTEINE have become a firm element of our city's commemorative culture and remembrance.



*Treffen der Initiative / Meeting of the initiative / V.I. / F.I.: Lina Frubrich, Friederike Degner, Dr. Anselm Hartinger und Dr. Johanna Sängler (Stadtgeschichtliches Museum Leipzig), Achim Beier und Dr. Saskia Paul (Archiv Bürgerbewegung Leipzig e.V.), Kuf Kaufmann und Anja Lippe (Ariowitsch-Haus) / Photo: ABL, 2022*

## Stadtgeschichtliches Museum Leipzig

Entstanden aus bürgerschaftlichen Sammlungen, zeigt das Museum seit 1909 in Dauer- und Sonderausstellungen Aspekte der Leipziger Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Teil der umfangreichen Sammlung von etwa 600.000 Objekten aus allen Gattungen der dinglichen, schriftlichen und bildlichen Überlieferung ist eine Fotothek mit 80.000 Bildern. Seit den 1990er Jahren wurde eine Spezialsammlung zur jüdischen Geschichte aufgebaut. Ausstellungen dazu sind fester Bestandteil des Museums. Die Bestände sind über eine moderne Datenbank weltweit zugänglich. Mit Forschungs-, Sammlungs- und Vermittlungstätigkeit wirkt die moderne Museumsstruktur partizipativ in die Stadtgesellschaft.

## Ariowitsch-Haus, stellvertretend für die Israelitische Religionsgemeinde zu Leipzig

Das Ariowitsch-Haus als Zentrum jüdischer Kultur und Begegnungszentrum wurde 2009 eröffnet. Wir führen zahlreiche Veranstaltungen für ein harmonisches Miteinander der Leipziger Stadtgesellschaft und der Israelitischen Religionsgemeinde (IRG) durch.

Die IRG ist eine traditionsreiche Gemeinde, die im Jahr 1847 gegründet wurde. Unter ihrem Dach fanden vor der Machtergreifung der Nationalsozialisten die verschiedenen Glaubensrichtungen des Judentums eine Heimat. Heute ist die IRG mit ca. 1.200 Mitgliedern die größte jüdische Gemeinde Sachsens. Es gibt ein aktives Gemeindeleben mit Religionsunterricht und zahlreichen sozialen und kulturellen Aktivitäten.

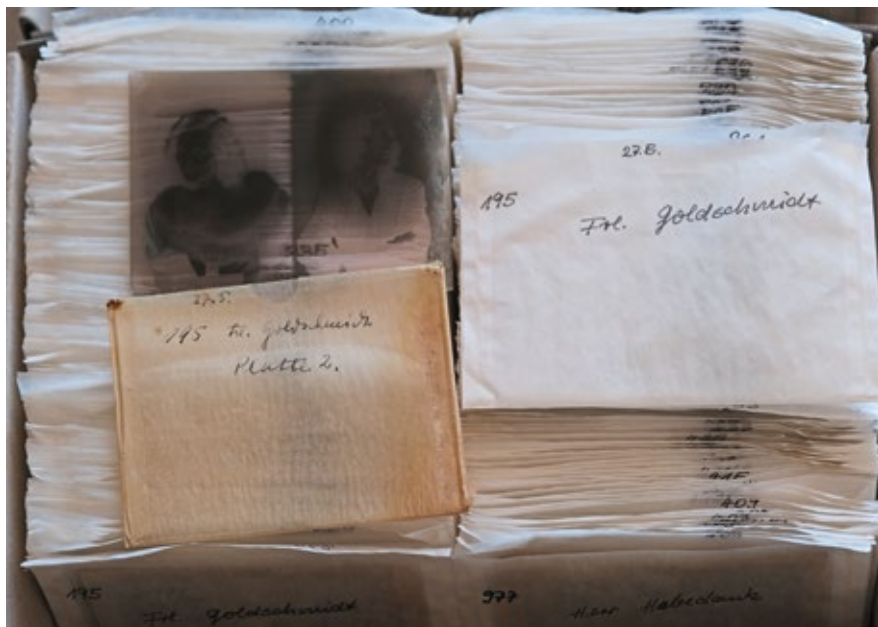
## Leipzig Museum of City History

Ever since 1909, the museum (which developed from civic collections) has shown permanent and special exhibitions on aspects of Leipzig history from its beginnings to the present. A photographic library of 80,000 photographs forms part of the comprehensive collection consisting of around 600,000 items from all fields of material, written and image culture. A special collection featuring Leipzig's Jewish history has been built since the 1990s. Exhibitions on this have been a fixed component of the museum's work. The stocks are accessible worldwide via a modern database. Through its research, collection and education activities, the modern museum structure is based on a participatory approach regarding city society.

## Ariowitsch-Haus, as a representative of the Jewish Religious Community in Leipzig

The Ariowitsch-Haus was opened as a centre of Jewish culture and as a community centre in 2009. We carry out numerous events to promote harmonious coexistence between city society and the Jewish Religious Community (Israelitische Religionsgemeinde (IRG)).

IRG is a community with long-standing traditions, which was established in 1847. Before the Nazi regime took power, this community provided a religious home for Jews from different denominations. With its approx. 1,200 members, it is the biggest Jewish community in Saxony today. It provides a vibrant community life - including religious education, as well as organising numerous social and cultural activities.



*Aktuelle Verpackung der Glasplatten /  
Actual packaging of the glass plates /  
Photo: Silvia Hauptmann, 2023*



*Arbeit in der Fotosammlung des Museums /  
Work in the museum's photo collection /  
Photo: SGM, Mahmoud Dabdoub, 2023*



## Die Aufarbeitung des kulturellen Erbes

Alle Glasnegative sind von der Finderin Gudrun Vogel akribisch gereinigt worden. Von einigen Negativen entwickelte sie großformatige Reproduktionen für Ausstellungszwecke.

Nun gewährt Nadia Vergne als Erbin von Abram Mittelmann, vertraglich untermauert, Institutionen und Privatpersonen zum Zwecke der Wissenschaft, der Bildungsarbeit und der Familienforschung den freien Zugang. Eine nichtkommerzielle Nutzung bleibt kostenfrei. Damit der familiengeschichtliche Hintergrund respektiert bleibt, wird bei der Erforschung und Sicherung der Bilder eine Mitarbeit von internationalen Holocaust-Gedenkstätten angestrebt.

In einem ersten Schritt konnten alle Negative im Frühjahr 2023 durch eine Fachfirma digitalisiert werden, finanziert durch das Stadtgeschichtliche Museum Leipzig. Die inhaltliche Aufarbeitung und Erschließung stellt eine große Herausforderung und Verantwortung dar, die Zeit und sowohl museologische wie historische Expertise erfordert. Sie wird ohne Fördermittel nicht möglich sein. Soweit möglich, sollen die Portraits personifiziert werden und biografische Recherchen stattfinden. Grundlage bildet dabei das vorhandene erste Findbuch von Wieland Zumpe. Über eine digitale Präsentation im Internet könnten Menschen aus aller Welt eingeladen und eingebunden werden, an der Fortschreibung des Bestandes mitzuhelfen.

Ziel ist es, zum Themenjahr zur jüdischen Kultur in Sachsen im Jahr 2026 eine umfangreiche Präsentation zu erarbeiten. Die Forschungsergebnisse sollen in einem Buchprojekt und einer Ausstellung mit Veranstaltungsreihe vorgestellt werden.

## Examining and preserving cultural heritage

All glass negatives were very painstakingly cleaned by Gudrun Vogel, who had found them. She also developed large-format reproductions from some of the negatives for exhibition purposes.

In accordance with a contract, Nadia Vergne as Abram Mittelmann's heiress grants institutions and private individuals free access to the collection for the purposes of science, education and family research. Any non-commercial use is free. The participation of international Holocaust memorials in research about, and the protection of, the photographs is desired to ensure that the family history background is respected.

As a first step in this, all negatives could be digitised by a specialist company in spring 2023, financed by the Stadtgeschichtliches Museum Leipzig. Processing and developing the contents, however, constituted a great responsibility – as well as a challenge. After all, these activities require time as well as museological and historical expertise – and would hardly be possible without financial assistance. In as far as possible, the persons in the portraits are to be identified and their biographies researched. The existing first inventory prepared by Wieland Zumpe will form the basis for this. In addition, people from all over the world can be invited and can help to shed light on this unique stock of photographs via a digital presentation on the internet.

Through these efforts, we aim to prepare a comprehensive presentation for the year of Jewish culture in Saxony in 2026. The research results will then be presented in a book project and an exhibition including a series of accompanying events.

# Helpen Sie mit! Seien Sie Teil unserer Initiative! Für die Erforschung hilft auch Ihre Spende.

Wir danken Ihnen für eine Spende mit dem Stichwort  
»Spende Initiative Fotoatelier Mittelmann« an:

Zahlungsempfänger Stadt Leipzig  
Bank Deutsche Bank Leipzig  
IBAN DE60 8607 0000 0170 0111 00  
BIC DEUTDE8LXXX  
Verwendungszweck VG 5.0451.000109.3

Gern stellen wir eine Spendenquittung aus.  
Wenden Sie sich dafür bitte mit Ihrer Adresse  
per E-Mail an [stadtmuseum@leipzig.de](mailto:stadtmuseum@leipzig.de).

## Help us – and become part of our initiative. Your donation supports research.

Thank you very much for your donation using  
the key word:  
»Spende Initiative Fotoatelier Mittelmann«

Payment recipient Stadt Leipzig  
Bank Deutsche Bank Leipzig  
IBAN DE60 8607 0000 0170 0111 00  
BIC DEUTDE8LXXX  
Reason for payment VG 5.0451.000109.3

We are pleased to issue a receipt for your donation.  
Simply send an e-mail containing your postal  
address to [stadtmuseum@leipzig.de](mailto:stadtmuseum@leipzig.de).

Die Herstellung dieser Broschüre wurde ermöglicht  
durch eine Spende von Dr. Andrea Lorz.  
[The production of this brochure was made possible by a  
donation from Dr. Andrea Lorz.](#)

### Impressum

Dank an / [Thanks to](#): Nadia Vergne

Konzept und Texte / [Concept and texts](#): Achim Beier (Archiv Bürgerbewegung) und Johanna Sängler (Stadtgeschichtliches Museum)

Mitarbeit / [Cooperation](#): Lina Frubrich, Andrea Lorz, Katja Etzold

Gestaltung / [Design](#): Grafikdesign Gabine Heinze

© Stadtgeschichtliches Museum Leipzig / Initiative Fotoatelier Mittelmann, Leipzig 2023

## So können Sie uns erreichen

This is how you can reach us

### Archiv Bürgerbewegung Leipzig e.V.

Achim Beier

Haus der Demokratie Leipzig

Bernhard-Göring-Straße 152

D-04277 Leipzig

Tel./Fax: 0049 341 3065175

stolpersteine@archiv-buergerbewegung.de

www.archiv-buergerbewegung.de

### Stadt Leipzig

Stadtgeschichtliches Museum Leipzig

Böttchergäßchen 3

D-04109 Leipzig

Tel.: 0049 341 9651340, Fax: 0049 341 9651352

stadtmuseum@leipzig.de

www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de

### Kultur- und Begegnungszentrum

»Ariowitsch-Haus« e.V. – Zentrum Jüdischer Kultur

Küf Kaufmann, Direktor

Hinrichsenstraße 14

D-04105 Leipzig

Tel.: 0049 341 2254 1001, Fax: 0049 341 2255 744

artkaufmann@googlemail.com

www.ariowitschhaus.de

**ABL** Archiv  
Bürgerbewegung  
Leipzig e.V.



Stadtgeschichtliches  
**Museum.**  
Leipzig